

Local news : Swiss Society of New Zealand

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **5 (1978)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LOCAL NEWS

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

Patron: Charge d'Affaires Mr F. ADAMS

Embassy of Switzerland: P.O. Box 386 Wellington
Phone 721-593

President: Mr JOHN VILLIGER, Kiwitahi, R.D.1
Morrinsville. Telephone KIW 842 Morrinsville

"Helvetia": Mr WALTER RISI, Cambridge Road
Hamilton R.D.3 Phone 64-849

Final date for entries in June issue: Saturday, 3rd June.

Riflemaster: Mr A. W. MULLER, 11 Catton Cres.
Mt Roskill. Phone 674-725 Auckland

CLUB PRESIDENTS

Auckland: Mr FRITZ BAETTIG, P.O. Box 202 Papakura
Telephone 87-632

Christchurch: Mr W. SCHIBLI, 72 Hawford Road
Phone 325-525 Christchurch 2

Hamilton: Mr E. P. STAHELI, 25 Carlson Cres.
Phone 69-957 Hamilton

Taranaki: Mr LEN CHAMBERLAIN
Skeet Road, Kapuni, Phone 8767 Manaia

Wellington: Mr M. FUHRER, Ohariu Valley
Johnsonville, Phone 788-872

PLEASE NOTE: Final date for entries in June issue: Saturday, 3rd June. No further copy can be accepted after this date, as the copy must go to the printers on Monday morning.

FORTHCOMING EVENTS

AUCKLAND SWISS CLUB

Our Annual General Meeting will be held on Monday, 17th April, 1978, at 8 p.m. at the Royal International Hotel, Victoria Street, West 1, Auckland. Drinks are available beforehand at the Greenstone Bar. All members are invited to come along to this meeting and take part in the discussions.

TARANAKI SWISS CLUB

Society Competition on 2nd April on Len Chamberlain's place. Ladies a plate please, starting at 11.00 a.m.

HAMILTON SWISS CLUB

Annual General Meeting:

Date: Saturday, 8 April, 1978

Time: 8.00 p.m.

Place: Common Room Club, Hillcrest Road
opposite Tower Clock Building of
the University of Waikato

The first card evening (Medaillen-Jassen) will be held on Saturday, 13 May, 1978, 7.30 p.m., at the Eureka Hall.



**Announcing...
Swissair's one way
and round trip
excursion fares
to Switzerland.**

Now you can fly direct to Zurich or Geneva from Auckland, Wellington or Christchurch and take advantage of SWISSAIR's low cost, 'Heart of Europe' excursion fares. It's never been easier to fly home. Just choose an Air New Zealand DC-10 flight to Hong Kong or Singapore, enjoy a stopover of up to two nights, then fly SWISSAIR DC-10 to Switzerland.

Round Trip Excursion Fare	\$1200
One Way Excursion Fare	\$697
Low cost stopover packages available in Hong Kong and Singapore from \$15.00	

5th FLOOR, AIR NEW ZEALAND HOUSE
1 QUEEN STREET, AUCKLAND
TELEPHONES 372-207 AND 372-341

Ask your travel agent for SWISSAIR's 'Heart of Europe' excursion fare brochure and while you're there enquire about the Swiss Holiday Card - easily the best bargain available for unlimited travel around Switzerland.

NEWS OF THE COLONY HAMILTON SWISS CLUB

Our Annual Picnic was held on Sunday, 19 February, 1978, at Mr & Mrs Villiger's Farm, KIWITAHĪ. The day was perfect, plenty of sunshine and you could see colourful sun umbrellas all over the paddock. To add some special flavour to the big gathering we played "Schwyzermusik" all afternoon. By midday most of the people had arrived, the two "Kegelbahnen" were kept busy right from the start. The barbecued "Bachmann-Bratwurst" were in big demand, also the delicious "Burri-Cakes," and the ladies at the foodstall tried to serve everybody without too much delay. The men at the "bar" were very busy also. In the early afternoon a sack-race for the children was organised and the winners received useful prizes. The highlight for the children, as usual, was the lolly-scramble. Then the not-so-young were able to watch the very popular Swiss sport "Schwingen," well organised and supervised by Mr E. Rust. The young, strong men fought some interesting bouts. The first three placegetters were:

1. S. Odermatt, Hamilton
2. N. Werder, Taranaki
3. W. Rothlisberger, Hamilton

All participants received a prize each.

And so the afternoon went by and only too soon we had to depart. Many, many thanks to everybody!

Found at the Hamilton Picnic—

A red Skivvy, size M.

Please ring Hamilton 64-042 after 5.30 p.m.

TARANAKI SWISS CLUB

WEDDING

Hospenthal—Nolly

The marriage took place at the Sacred Heart Catholic Church, Manaia, on January 28, of Maria, eldest daughter of Mr & Mrs Hospenthal, Kaponga, to Allan, eldest son of Mr & Mrs Lou Nolly of Ngaere.

L.K.

Taranaki Swiss Club: Picnic Schwingen on 12th February. N. Werder 1; G. Hodel 2; B. Dudli 3; J. Steiner 4; P. Stutz 5; J. Dudli 6; B. Hughes 7; P. Nierderberger 8; D. Cruikshank 9; B. Hermann 10; T. Nierderberger 11.

INDIVIDUELLE (EINZELREISEN)

VERWANDTEN BESUCHE

SCHWEIZ — NEU SEELAND — SCHWEIZ

SFR 2863.-

ab Zürich nach Neu Seeland und zurück mit SWISSAIR und AIR NEW ZEALAND

EIN GUTER GRUND FÜR IHE ELTERN, FREUNDE, BEKANNTEN UND VERWANDTEN, AUS DER SCHWEIZ SIE ENDLICH EINMAL IN NEU SEELAND ZU BESUCHEN.

Unsere naechste GRUPPEN-FLUGREISE:

an die RUDER — WELTMEISTERSCHAFT IN NEU SEELAND

01. bis 05. November 1978

Auch geeignet für Verwandten-Besuche, da Aufenthalt bis zu 180 Tagen möglich ist.

Informationen senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte Ausschneiden...
UND IHREM NÄCHSTEN BRIEF AN IHRE VERWANDTEN UND FREUNDE IN DER SCHWEIZ BEILEGEN.

DER EINZIGE NEU SEELAND — SPECIALIST IN DER SCHWEIZ

VERWANDTENBESUCHE
GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
VERBILLIGTE SCHIFFSREISEN
HOTELRESERVATIONEN
PASS VISUM BESCHAFFUNG

knecht
Hauptstrasse 3
5200 Brugg
Tel 056 417272
reisen

General Manager: BRUNO BOECKLI

Butler's Delicatessen

Formerly at Victoria Street, now at Barton Street

(Opposite Hamilton Public Library)

Many sorts of Swiss and Continental Sausages and Smallgoods, also Cakes and Delicate Spices and Gourmets Delights especially imported and New Zealand Cheese.

Also Takeaways, Sandwiches, Cakes and Lunches.

Phone 81-449

(Mrs Ruth Waldvogel, Prop.)



Go home with

DALGETY TRAVEL

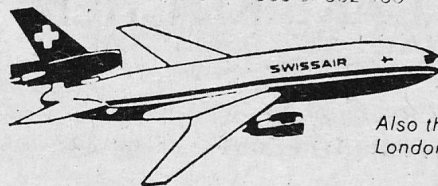
The Nationwide complete
travel service Worldwide

Land-Sea-Air

Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there—ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

Auckland:

36 Fort St. PO Box 959
Tel 74-969 or 362-156



Hamilton:

548 Victoria St., PO Box 942
Tel. 80-929.

Te Awamutu:

7 Bank St., PO Box 508. Tel 7105.

Te Kuiti:

Taupiri St., PO Box 273. Tel. 1017.

Hawera:

151 Princes St., PO Box 429
Tel. 84-181.

Wanganui:

Victoria Ave. PO Box 448
Tel. 30-969 or 4029

Wellington:

161 Featherston St. PO Box 1498.
Tel. 70-389.

Christchurch:

Chr Cashel and Liverpool Sts.
PO Box 908. Tel. 62-079.

Plus — 32 other
offices throughout New Zealand.

Also throughout Australia and Office in London.

BONDED MEMBER OF TRAVEL AGENTS ASSOCIATION OF N.Z.

7369

Are all airlines the same?

Most airlines boast of French cuisine, champagne and savoir-faire



but only two are French

the whole thing comes naturally to UTA & Air France.

Flying the world's largest air network naturally has its advantages. For a start, being French takes care of the "Joie de vivre": warm genuine French hospitality, a smiling French Welcome Service at every stopover, French gourmet meals and wines, in-flight movies and 7 channel stereophonic sound. Then

there's the advantage of flying in our airliners — the giant DC8 Super 62, the Boeing 727-200, our very French Caravelles and later the supersonic Concorde. Only UTA French Airlines and Air France weave a network of exclusive French delights wherever you fly in the world. Ask your travel agent or UTA.

UTA WORLD AIR
WIDE FRANCE

Black Forest, Pineapple Royals
and Swiss Nut Cakes . . .



The Famous Basler Laekerli
and Other Home-made Biscuits

And All Sorts of SWISS CAKES

from

SWISS CAKE KITCHEN

(Mr and Mrs Werner Burri)

66-434

405 Grey Street
HAMILTON EAST

66-434

News of the Colony cont.

AUCKLAND SWISS CLUB

Our Picnic on 5th February up on the farm, Kaukapakapa, turned out to be a great success. This year our picnic was in conjunction with all the tourists from Switzerland travelling with Knecht Reisen. The opportunity was given to make friends between Swiss-Swiss and Kiwi-Swiss. The Bull had been on the spit for several hours before the people had started to arrive. The smell of barbecued meat was everywhere. Everybody was looking forward to lunchtime. As special guests we were able to welcome our Charge d'Affaires, Mr F. Adams and his wife, many Swiss tourists, friends from Hamilton and all over New Zealand. To shorten the waiting Time, lots of entertainment was provided. There was the Enzo-Cup-Kegel competition for members. Many tried their luck to win this trophy. Mr A. Amstutz finally emerged as the winner of this Cup. A special attraction was the Kegel elimination between 12 Swiss-Swiss and 12 Kiwi-Swiss to win the wonderful Maori carving engraved with the words "Auckland Treffen Swiss-N.Z. This was a donation from our Charge d'Affaire Mr F. Adams, our Honorary Consul Mr A. W. Muller and Mr Amstutz and Mr Tellenbach. A special thank you to these donors for this fabulous idea and present. Very soon, you could see who was the better player. The Swiss-Swiss won with a lead of 17 points. Each player got presented with a lovely 10 cent piece in gold plating. What a lovely souvenir to take back home to Switzerland! Knecht Reisen will take this Maori carving back home to Switzerland and perhaps in two years time we will see it again.

In the meantime the bull was well looked after. Mr E. Dobler gave his full attention for a good taste. Two experts, Mr Wuethrich and Mr Bachmann were cutting the bull into pieces. Many thanks to the experts, you did a marvellous job. The queue was long, but everybody got enough meat and potato salad, which was made by Edith Hess. People were sitting in the shade under beach umbrellas eating this tasty meal. You could go back for a second or third time, there was plenty left. The hot weather makes you thirsty, but our barman, Mr H. Wolf, was solving that problem. As dessert Nussgipfel and Coffee got eaten in big quantities. After this lovely lunch lots of competitions continued. Darts were played and a nice Zuepfe was the winner's prize. And more Kegel competitions to win a nice Schuetzenwurst. Many tried their luck in shooting where a long Salami was the prize. In a speech, Mr Adams welcomed all the Swiss tourists and wished them a happy stay in N.Z. Each time he is up in Auckland he finds beautiful weather. Mr K. Boeckli thanked the Charge d'Affaire, the Consul of Auckland, the Swiss Club and his committee for this big effort in organising such a wonderful day.

As special entertainment, Mr J. Egger from Hamilton did some Fahneschwinge, which was rather hard work because of the wind. Our Jodlerchoerli sang some HeimatSongs. Everybody was fascinated by what they heard and saw.

Our picnic will be an unforgettable day for everybody. Our guests will take the memory of this day back home to Switzerland. I like to say thank you very much to the organiser and everybody who helped to make this day so beautiful.

M.F.

WELLINGTON SWISS CLUB

On February 4th a social evening was held at our Clubhouse in honour of the visitors from Switzerland. About 70 members, friends and ex-Kiwis were present. Quite a number of old familiar faces could be recognised and of course our thoughts wandered back to good old times, when we often had fun together.

Mr Andre Schleicher, our Vice President welcomed our guests and wished them a wonderful holiday and a safe journey home.

Two New Zealand films in colour were screened. Many remarks could be heard over breathtaking views and beautiful sceneries.

A delicious supper with Delicatessen and a variety of cakes was enjoyed by everyone and special thanks goes to all members who contributed.

R.M.

WHEN IN WELLINGTON

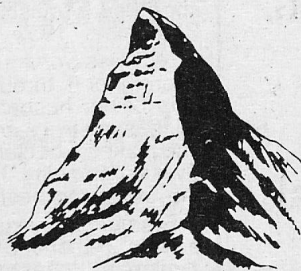
VISIT THE

Matterhorn Coffee Bar

AT 106 CUBA STREET

Delicious Morning & Afternoon Teas — Light Luncheons

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.



Nationalliga B

1. Lausanne	30	22	4	4	199:106	48
2. Zug	30	22	1	6	152: 80	47
3. Zurcher SC	29	22	1	6	160: 95	45
4. Davos	30	21	2	7	137: 85	44
5. Genf-Servette	30	14	6	10	134:106	34
6. Langenthal	30	15	3	12	129:126	33
7. Visp	30	14	5	11	128:128	33
8. Lugano	30	13	4	12	99:104	30
9. Villars	30	12	3	15	153:150	27
10. Olten	30	11	3	16	138:139	25
11. Rappwil-Jona	30	11	2	17	136:162	24
12. Sitten	30	9	3	18	100:150	21
13. Fleurier	29	9	2	18	92:137	20
14. Neuchatel	30	9	2	19	99:140	20
15. Luzern	30	9	2	19	95:138	20
16. Forw. Morges	30	2	3	25	90:195	7

SPORT IN SWITZERLAND

28. Februar 1978 TAGES-ANZEIGER

ZURICH EROBERTE MIT GLUCK UND
KAMPFGEIST EINEN PUNKT

Lausanne - FCZ 1:1 (1:0)

Meisterschaft Nationalliga A

Chenois - Young Fellows 5:0 (1:0)

Etoile Carouge - Young Boys 0:1 (0:0)

Grasshoppers - Xamax verschoben

Lausanne - Zurich 1:1 (1:0)

St Gallen - Basel verschoben

Sitten - Servette verschoben

NLA-RANGLISTE

1. Grasshoppers	18	12	4	2	51:23	28
2. Lausanne	19	13	2	4	44:16	28
3. Servette	18	10	5	3	36:18	25
4. Zurich	19	9	6	4	30:24	24
5. Basel	18	10	3	5	44:28	23
6. Sitten	18	6	8	4	28:23	20
7. Chenois	19	8	2	9	26:30	18
8. St Gallen	18	5	5	8	23:32	15
9. Xamax	18	5	3	10	27:38	13
10. Young Boys	19	4	5	10	21:43	13
11. Et. Carouge	19	4	3	12	20:34	11
12. Young Fellows	19	1	2	16	12:53	4

EISHOCKEY—

BIEL IST MEISTER

RESULTATE UND RANGLISTEN

Meisterschaft Nationalliga A: Ambri-Plotta - La Chaux-de-Fronds 5:6 (3:4, 2:1, 0:1). Biel - Kloten 4:1 (2:1, 1:0, 1:0). Langnau - Bern 3:6 (1:0, 0:4, 0:2). Siders Arossa 1:4 (1:1, 0:1, 0:2).

1. Biel	28	19	3	6	159: 93	41
2. Langnau	28	19	2	7	158: 98	40
3. Bern	28	17	4	7	162: 95	38
4. Kloten	28	14	3	11	114:105	31
5. Arossa	28	11	3	14	96: 98	25
6. La Ch.-de-Fds.	29	10	2	16	116:138	22
7. Siders	28	4	4	16	103:162	20
8. Ambri	28	3	1	24	87:206	7

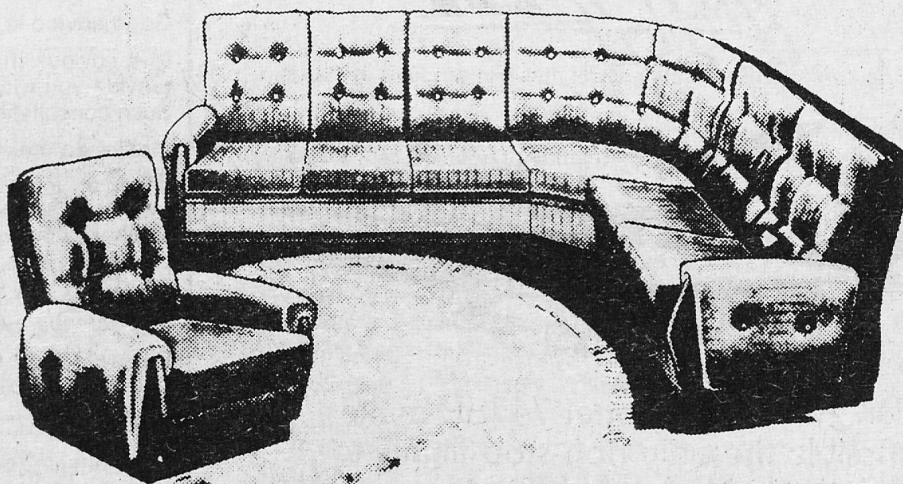
Nationalliga B: Davos - Genf-Servette 2:4 (2:3, 0:1, 0:0). Fleurier - Zurcher SC beim Stand von 0:1 in der 28. Minute wegen Regens abgebrochen. Forward Morges - Zug 3:15 (0:5, 1:3, 2:7). Langenthal - Lausanne 5:4 (1:1, 3:2, 1:1). Luzern - Villars 3:3 (0:3, 3:0, 0:0). Neuchatel - Olten 3:2, (1:1, 1:0, 1:1). Sitten - Lugano 3:6 (2:2, 0:1, 1:3). Visp - Rapperswil/Jona 9:5 (0:3, 4:0, 5:2).

Swiss Craft Ltd

Manufacturers of

FINE LOUNGE SUITES

AVAILABLE THROUGH ALL LEADING FURNITURE SHOPS
THROUGHOUT THE NORTH ISLAND . . .



• SAN MORITZ Corner Suite

- ☆ We have a range of attractive and very popular Lounge Suites with Rubber, Foam Plastic and Dacron Cushions.
- ☆ You select the Covers in any Colour and Price Range.

Details from the Factory
39 COLOMBO STREET, FRANKTON

P.O. Box 5253
Frankton

Manager:
J. A. STAHELI

Telephone
77-220 Hamilton

When you are next in Auckland
call for your supply of . . .

**BRATWUERST, CERVELATS, SCHUEBLIG,
FLEISCHKAES, SALAMI**

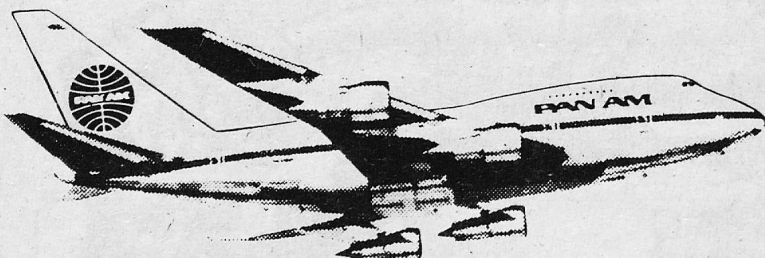
And All Other Swiss and Continental Sausages
from

**Max Bachmann - Continental
Sausages**

99 Dundale Avenue - Ph. 679-321 Auckland

**The fastest way
to the U.S.A.
is the only
Non-Stop way**

747SP



Pan Am's sensational 747SP makes possible the only non-stop flights to mainland U.S.A. Fly higher, smoother, faster and quieter with all the service and comfort only Pan Am can give.

So next time you want to leave N.Z. in a hurry fly the airline that gets you there fastest.

 **PAN AM**

You call it the world. We call it home.

NEWS FROM THE EMBASSY

Loss of Swiss Nationality:

We would like to draw attention — especially to parents and unmarried Swiss women — to Article 9 of the Federal Law about the Acquisition and Loss of Swiss Nationality of 29th September, 1952, which states (freely translated):

"A Swiss woman loses her Swiss nationality when marrying a foreigner if, through the marriage she acquires the citizenship of her husband or if, at the time of the marriage she possesses the same already, unless, **prior to the marriage**, she makes a declaration stating that she wishes to retain her Swiss nationality. The declaration must be made in writing to the Swiss representation." (Embassy).

Example: A Swiss woman born in New Zealand, who is also a New Zealand citizen by birth, and who marries a New Zealander, loses her Swiss nationality, unless, prior to her marriage, she signs the above-mentioned declaration. Special forms for this purpose are available at the Embassy. The declaration is free of charge.

Change of Address:

This opportunity is taken also to remind all Swiss registered with the Embassy, that they should advise the Embassy of any change of address. If done so without delay, a lot of time-consuming research work will be avoided. Thank you for your co-operation.

A PARADISE WITHOUT RISKS

Such a place may be found somewhere in Africa: Not a single member of its Swiss community has joined the Solidarity Fund.

No threat to the means of livelihood!

No wish to have savings at home, guaranteed by the Confederation!

Or possibly it means lack of knowledge of all the possibilities offered by the Solidarity Fund for the Swiss Abroad.

In the past year, practically all applications for lump sum compensation came from developing countries, also from compatriots who had joined the Fund too late or not at all.

Good advice is easily available at the Solidarity Fund.

It is obvious that only personal contact with the Fund can provide you with the possibilities suitable in your own case. Such consultation is free of charge and without obligation.

Please do make enquiries before it is too late.

either at your Embassy or Consulate or direct at the Secretariat in Berne, if possible with a short indication as to your family and means of livelihood (employee, self-employed, wife, pensioner, etc).

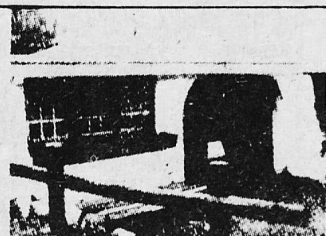
Solidarity Fund of the Swiss Abroad

Gutenbergstrasse 6, 3011 Berne, Switzerland

Please look out for our contribution in the next number — it will deal with the 20th anniversary of the Fund.

THE FRIENDLY SWISS STYLE CHALET —

A winter home for Swiss
Farmers and their Families
on Holiday.



DAWSON FALLS TOURIST LODGE

3100 ft. up Mt. Egmont

CENTRALLY HEATED
SEALED ROAD

Write or Phone for
Brochure.

RD# 29, Kaponga
Phone 5457, Stratford.

